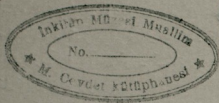


۲ اگستوس ۱۹۱۷

صافی : ۴

برنجی سہ

بکرم محمد علی



علم ، صنعت و اخلاق دار الحقیقتی مجموعہ

برآز شافا

اطله یولی

بولامادی بوتون قیش
نه سالون ، نه قامارا ،
ذاتاً بیغمش ، اوصاعش
زندن « پیری نومارا » !

هرمهده هر یلکن
اوجار کي نشه لی ؟
آقینتی بیچرکن
برده بزی کورمه لی !

بالرنده برکر ،
باشلرنده برکاده ،
منارهار آه ایدر
باقوب بزه هر صبح !

هر مکنه سی اختیار
همده بیتک قازانی ؟
ایته برکون انغار
عیلام « احسان » ی !

فاضل احمد

ساعت اولدی اون بوجوق
پیلز سکر زرده ز !
هر برک بکزی اوچوق ،
سور له پک تیتیر !

واپور بات بات وورپور ،
یولیه دسه ک : قوم کي !
ینه « فار » دورپور
قارشیزده موم کي !

برجموعه مک محتویاتی بوی اولمیدر ؟

طن ایدیورز که برجموعه اولا دوناغا جعبتک نافر افکاریدر . هرکس برجموعه ده مذکور جعبتک نه کي فعالیتلرده بولونیدی ، نه کي پروژه لر احضار ایتدیکنی و الحاصل نعلر یایدینی کوملیدر . ثانیاً ، مقاله لر ، اکثری اعتبارله عثمانی دوناغاسنه عائد اولمیدر . یوله برجموعه عثمانی دوناغاسنک ماضیده کي احواله ، طرز تکامله ، استقبالده آله جنی شکلنه ، یووک بحریه سفرلینه ، بحریه عماریه ، یووک قیودانلر مزاک ، امرای بحریه مزاک ترجه حاکمینه و شخصیتلرینه الخ .. داتر متخصصلر طرفدن یانلش رسملره مزین جدی مقاله لر نضر ایدرسه ، بوتون مملکت و هر صنف اهالی مستفید اولور . بوند ماعدا عمرهوت ملی حرمزه یووک خدمت لر ایضا ایش اولور . بوند ماعدا عمرهوت اوزره بحریه عمللرینه ، بحریه تاریخه ، یووک منلارک دوناغارینه ، وهله شو زمانلرده اک زیاده نظر دتی جاب ایمن تحت التبحره داتر فائده لی معلوماتی ، استاتستیکلری ، رسملری احتوا ایدیه یلیر . بزه اوله کلیو رکوفیه زک یوولرزم ماعسی مملکت ایچون پک مفید اولور ؛ حالبوکه لاعل التعین ادبی برجموعه قالدینی حاله تأثیرلی فائده لی پک محدود قالیر . بو مطالعه لر مزاک نظر دفته آله جتی امید ایله ، موقتیحی ایدهدز .

حرمزی قورویلام !

اصطلاح مسئرسی . — بر لسانده قوللایان کله ری اوچه آبیله یلیرز : فردی کله لر ، زمری کله لر ، مشترک کله لر . فردی کله لر ، بر فردک احتیاج کورفدنی زمان ، ترویج یاخود ابداع ایتدیگی کله لردر . بوکون ، باضاهه اصطلاح ساحه سنده فردی کله لره صیق صیق تعادف ایدیورز . زمری کله لر ، علمی یاخود اجتماعی زمره لردن بریشک متعداً قبول واستعمال ایتدیگی اصطلاحلاردر . فیلسوفلر زمره سنک اصطلاحلری اولدینی کی اسیورجیلرک ، اوچیلرک ، مارافوزلرک ، قصابلرک الی آخره اصطلاحلری وارد . بوند باشقه ، اجتماعی طبقه لرک ، سنفلرکده زمری کله ری وارد ، مثلاً تشریفناک وسمی تعبیرلری اولدینی کی ، سنبل بنی لسان ، چوجوولر مخصوص تعبیر ، قادیلرله مخصوص تعبیر کو لجان کی آذغوسنی الی آخره ... لیغوه لرده وارد . اکثریه بر آدام ، قوللاندینی کله لرله کندیسنی اجتماعی بر صورتده تعصیف

هیچ برقیتی حاتر اولیان بوکی بوکمالیر ، ترجه ایدیلرکنده اوله برقاله دوکولشکه ، ایچندن جیبلیق ، برشی آکلامق قابل دکلدر . بوکمالرکدی ترجه نمونه لردن برقاجنی ، اصل منترله برآزاده نضر ایچک خیل اکانه جمل ، حتی کولونج براتر وجوده کتیریر . بوکمالرکده اک عادی کله خطالردن ، اکبسیط جله لری یووک برمهاترکله غریب ، اک معناسز برشکنک سوفان خطالره وارنجه به قدر هسی کورولور ! بکنظرده قولای کورولن ترجه ، تألیفدن کوچ وخصوصی بر اقتدار ومهارتی استقام ایند برایشدر . مترجمک هرایی کانه ده ایچه واقف واد علمه لایقینه آشنا اولسی شرط اولقله برابر ، بوند ماعدا ، برده آبرجه ترجه قدرتی لازمدر . یوقه هرکس ابتدائی ناخام بر لسان ونوفی ایله اوکمه کلن بر کتابی ترجه به قالدیسنی ، کولونج وواقویانلر ایچون مضر نتیجه لر ویریور .

ترجه ایدیلرک کمالرکده برده حسن انتخاب لازمدر . بزغریک بوتون اثرلرته محتاجز ؛ بوتون کتابلرک لسانغره نقل فائده لی اولور . فقط هیسنده اول محتاج اولدینغز برطاق شاه اثرلر ، اساس کتابلر واردرک الاول اولاری ترجه انک اقتضا ایدر . بنا علیه مترجم کتاب اوقویانلرک بوخصوصده نظردقتلری جلب ایدر والایرینه کین ترجه به اهمیت وبرمک صورتیه معناسز برطاق جله لری بوش بره آکلامغه چالیشهرق وقت ضایع ایتقهملری وبو خصوصده صاحب معلومات ذاکلرک فکترلری آله لری توبیه ایدهدز . یکی برجموعه بوکا داتر سورولرجق سؤالره جواب وبره دک قائللری تنویر ایتکی بر وظیفه عد ایدر .

..

مطبوعات تالنده

دوناغا مجموعه عسی . — موقت برتعطیل دورمی کچیرن دوناغا مجموعه سی تکرار انتشاره باشلامعدر . شکل خارجیی ، مندرجانی ، برجموعه پک زیاده اعتنا ایدیلرک کتیرتیور . بوجموعه مک نضرندن مقصد ، برخیره خدمت اولدینی ایچون هرکس صرف ملی برافانه فکرله آکلی لازمدر . فقط برچوق قدا کارقلرله چقان بوجموعه دن عینی زمانده هرکس اعظمی استفاده ایدیه یلرکین دوناغا برجموعه سنک اوراق برهفته غایت مهم فکری خدمتلر کوریه یلرکین طن ایدیور ، و یووک رحسن نینه ، خاطر منک کلن بعض شیلری سوله مک ایدیورز . برجموعه مک حال حاضرده کی محتویاتی ، هر هانکی بر موضوعه عائد ادبی ، علمی مقالدرن عبارتدر . بومقالرک یووک برقیتی حاتر اوله یلیر ؛ بوخصوصده برشی دیبهمیز . فقط دوناغا برجموعه سی نامی آلتنده چقان

ایجاد اتمک فردک صلاحیتی داخلنده دکلدز . لسانک کرک صوتیاتی ، کرک شکلیاتی اجتماعی بر صورتده کندی کندیته دکیشی . فردلر ، یالکز ، اجتماعی برماهیاتی حائز اولان بو صوتیات و شکلیات قاعدهلریته رعایت شرطیه یکی کلملر ابداع ایدمیلریلر . جانی اداتلری استعمال ایدرکنده ، اولری یالکز موضوع اولان معنایسته قولانمیلریز . بر اداتی موضوع معنایسته اوزافلاشدیریق اولا یکی برماضا اضافه ایدمه یز . مثلا (ییچی ، آسقی) کلهلرنده کوردیکز ادات ، کوچوک ائلرک اسمی یایقی ایچون مستعملدر . بو اداتله (طیاره) کی بو یوک بر واسطه لک اسمی اولوق (اوچقو) کله سنی یایما یز . یه عینی سبیدن دولای بو مقامده (اوچاق) کله سنی ابداع ایدمه یز .

یکی کلهلرک ابداعنه مجبور اولدیغیز زمان ، بولری تورکجه دن یایغنه چالیشمک مرجه دیر . فقط شو شرطلرک ، لسانلر قاعدهلری وشویمه یز بزمایلم . (دفع مضرت جلب متعنتدن اولادر) قاعده سنک لک ای تطبیقی ساحلر دن بری ده (لسانک میله دیر لری) ساحه سیدر . لسانک میله سنی دیلک ، کلهلرک منسوب اولدینی چذرلرک دکل حائز اولدیلری صوتی و شکلی کوزله لکلرک ملی اولمیسیدر . بزم کلهلرده آرایه جمن شیلر ، بالخاصه ملی سسلر ، ملی صیغله ، ملی معنار اولدیلر . ایستدیکمز اصطلاحلری تورکجه دن یایمادیغیز تقدیرده ، عربجه دن یایخود عیسیمه یز یایغلی یز . هرنه دینیرسه دینسین ، اوزون برماضینک نتیجه سی اولوق ، بو ایکی لسان ، تورکجه ک معاولری صیراسه کیشیدر . ناسلکه یونانجه ایله لاتینجه اروپا لسانلرک معاولری حکمنده دیر .

عربجه ایله عیسیمه دن یکی کلهلر تروچ ایدمکمز زمان ، بو کلهلرک دها اول باشقه معناده قولانیلمش اولوب اولمادینه دقت ایتمس لازمدر . چونکه برکله یز معنی بر معناده قولانغنه آلیشدقن صوکره ، آرقق اولی باشقه بر معناده قولانمیز . مثلا (ردا یئنه) یه (حقیقت) ، (ایدمال) ، (غایه) ، (امل) دییمه یز . رکنیز برکاغده ایستدیکمز بررنکی وبره ییلدیکمز کی ، معنای بزمجه عیول اولان برکله یز ایدمکمز معنای اضافه ایدمیلریز . بنه علیه ، یکی برماضا ایچون بالخاصه ، معنای ییلدیکمز رکنیز برکله آرمالیز . یالکز بو کله یی لسانلرک آهمنکه موافق کلهلر آراستند سحمن لازمدر . بویله برکله نك ، خصوصی اولان معنایست عیولمیدیرمک ، مشخص اولان معنایست مجرد اندیرمک صلاحیتدن داخلنده دیر . معان لسانلره عائده کلهلرک اصلی معنایله رعایت اینکه هیچ برصورتله مجبور دکلز . بو رعایت ، یالکز مستقل قاموسده کیرمیش اولان ملی کلهلرله

قارش یورجولویز . عربجه دن و عیسیمه دن یکی کلهلر ابداع ایدمکمز زمان ، قاعده یه موافق حرکت ایتمس هر حالده مرجه دیر . فقط ، بوک اکلان اولدینی تقدیرده ، بو ایکی لسانک تصریف قاعدهلریته تمامیه رعایت اتمک مجبور یزده یوقدر . لسانلرک بو تعریفلرده کندیته خصوص صرفی واردر . مثلا بر عربلرکی (خلق ، یئنی) دیکمه مجبور دکلز ، (حقوی ، یئنی) شکشکی بزم ایچون دهاا دوعورده یز . عربلر و عیول بر جزدی شو یا بو صیغه دن قولانغاش دییه بزمه بوندن اجتناب ایتمس لازم کلز . اسکیدن بری لسانلرده (مولادت) نامی ویرین یوکی کلهلر موجوددر . معنایه یز هانکی کله یی اصطلاح اولوق قولانیلسیق قولانلغ ، مبداه آندیمیز تعییرلرک ، فردی کلهلر دن عبارت اولدیلری اوتوغمالدی . هر فردک کندیته محسوس برلومسی اولمیلیر . فقط ، فرد کلهلرکی ، باشقه لرنک و هیچ اولمازه زمره نك قبول ایدوب ایغه ییجکی قطعیا نظره آلمازسق ، بو حرکتدن لسانی بر فردی عیولکدن عبارت قایلر . بولک نتیجه سی ایسه یازدقارمک اوتوغتندن مهجور اولمیسیدر .

ایستدیر . مثلا فلان آدم کتاپ کی سوز سولر ، فلان آدم خطیب کی قوتوشور ، فلان آدم آقور کی تکلر ایدر دیدیکمز کی ، بعض کیمسملریده تکلملری اعتباریه ، باب عالی اندیسلی ، عله چوجوغی ، یایخود عائله چوجوغی صغیرلنه ادخال ایدرز .

زمری کلهلر ، بدایتده ، فردی برکله اولوق باشلار . فردی کلهلرک ، یک چونی اوتوتولغنه ، آتیلغنه عکومدر . فقط ، بونلردن بعضیلری ، اصطفا یه مظهر اولوق ، صاحبک منسوب اولدینی زمره طرفندن قبول ایدیلیر . بوسورتله یکی بر زمری کلهلرک دوغش اولور . بوکون ، علمی زمرلر آراستنده ، بر چوق فردی کلهلرک اصطفا یه اوغرایوق زمری کلهلرکله کیمک ایچون ، مجالده ییجکی کرویوزر . زمری کلهلرک بر چوخیده ، دائمی ، زمری برماهیته قایلر . فقط ، بونلرک بعضیسی یکی بر اصطفا یه مظهر اولوق مشترک کلهلر صیراسه رکنیز مشترک برکله ، هیچ بر خصوصی زمره یی خاطر لایعان کیمک کلهلردر .

زمری کلهلر ایسه ، بر خصوصی عیولی خاطر لاندیلری ایچون ، عیوللرنک عاداتا حسی بررنکی حاملدرلر . بر زمری کله ، مشترک کله حالته کچدیکی زمان بر طرفدن معنای مجرد لیسر و عیولیسر . دیگر طرفندن ده ، اگر یایما یی بر مرتبده کلهسه - تلفظی ملی لسانک صوتیاته انطیاق ایدمه مثلا (مولی) کله سی عربجه ده (اندی اولزادی) معنایله دیر . وقیله ، عثمائی تشکیلنده ، ایالت قاضیلرینه (مولویت) نامی وبریلرک ، مولی و مولی کلهلری بو مقامده استعماله باشلاغمدر . ایسته ، بوسورتله بو معادله کی (مولی) تعیری ، زمری برکله اولمیسدر . بالآخره ، بوکله ، مشترک لسانه کینچه ، هم تلفظی دیکمه لرنک ، همده معنای عیولیسهرک (موللا) کله سی مبداه کیشیدر .

ایسته ، بو صورتله ده ، مشترک کلهلرک تکنیکی کرویوزر . ایسته ، بو صورتله ده ، صوکره شیدی اصطلاحلر یغنه کله ییلریز . کلهلر آراستنده لک زیاده جانی ملی اولانلر ، مشترک کلهلردر . محتاج اولدیغیز بر اصطلاح ، مشترک کلهلر آراستنده موجود ایسه ، آرقق ، باشقه برکله آرامق قطعیا حائز دکلدز . مثلا (کوزله ، دقت ، صو) کلهلری وارکن نفیس (یایخود بدیع) ، تحدیق (یایخود لئفات) ، آب (یایخود ما) کلهلری اصطلاح یایغنه چالیشق ، هیچ برصورتله موافق اولما یز . بر تعییرک ، مشترک کلهلر دن بولومسلی ، اصطلاح اولمیسمانع دکلدز . بالکس ، مشترک کلهلر کی اصطلاحلرکده معنای مجرد و عیولی اولدینی ایچون ، اصطلاحلری بو نوع کلهلر دن آتق معنا جهته دهاا موافقدر .

اگر ایستدیکمز اصطلاحی مشترک کلهلر آراستنده بولما یز سق تروچ یایخود ابداع طرفلرندن برینه مراجعت ایدرز . بو طرفلر ایچوندن ، ملییه ، ابتدا خاطر مئه تورکجه کایلر . فقط ، تورکجه برکله یی تروچ ایدرکن ، بوکله نك لسانی بر اصطفا نتیجه سی اولوق متروک قاشش کلهلر دن اولمیسنه دقت ایغلی یز . چونکه (مستحانه بریلهمز ، ساطع عود ایدمه) قاعده لری لسانی حادهلرده حاک اولان عمومی بر قانوندر . برکله ، لسانک یا صوتیاته یایخود شکلیاته (morphology) موافق اولدینی ایچون متروک یه دوچار اولدیغندن ، اونی دریلنک لسانی یزمن کیمدکر .

تورکجه برکله یی تروچ ایدرکن ، اونک باشقه بر لهجه نك خصوصی رکنکی حائز اولمیسنه دقت اینک لازمدر . مثلا (غ) لی کلهلر چتایغ لک ، (خ) لی کلهلر آذری لهجه سنک خصوصی رکنکری حائزدر . بوکی کلهلر ، عثمائی تورکجه سنک صوفی کوزله لکلی اخلال ایدر .

یکی بر تورکجه کله ابداع ایدوکنده ، یالکز جانی اداتلری استعمال ایدمیلریز . اولش اداتلری دریلنک ، یایخود یکیدن اداتلر

یوقدی . قانایده اوزاتوب قلاچق حایده یوقدی . پاک یورغوندم .
قنط اعصام عصالکم کینیدی . مجهول برتوت ایچمدن ماشوردی .
ساکن دوریورد . قنط فکرمک دوریمور . دماغده قورطونار
توپوربود . قالمدم . آقیق نجرمک یانته کیدم . کیجهک سرجه
قاراکلی قورقاده . یوقولوربود . ایچمک . نه اولدنی ییلدیکم .
مجهول قوت افلاق ایدمک کیدی . اولورامایاق . یانامایاق .
اویوبایاچدم . بونی اکلامد . و :

— باری یته طیشاری چقمام ...

دیم . اونودمه کزیندن بر آدم کی کورمه دن مردوده نری
ایتم . قانی آچدم . سواق تها ایدی . کوپکار اویورلردی .
دوردم . باشی قواری قالدردم . غور و ماوی ، تیرهنن ییلدیزلر
سانکه عدمک اوسته تورولش . معظم و مینان برجان قبه ایدی .
جاددن یورومک باشلامد . بو آن دماغ . نه وجودک خارجده
باشقا بر موجود . باشقا بر عاقلی . فکرمک . خیرم اولادن .
ایشلیوردی . دولکی دورک شخصیت اطرافنه چکدیک اودمیر و آتیش
قلعه ایجه سده لک بیریکش الملمر ارقق سربندی ! هانکی املی
حقیقه چوره کیم ؟ اومال بر دکا ، بیک دکا ، بلکه یوزیکدی ...
بر قورطانا بولملی کی عئلدن یورغراملر کچوردی . کندمده بو
الملمرک هینسی بردن توه دن فله چقاراق بر قوتک والرنی دوریورد .
خیزلی خیزلی یورومک باشلامد . کوسم قاپاریور ، قلم چارپوردی .
دفن ایدم . آلمده بریاستون ... اودن چیقارکن آلتیم . بو باستانی
براوردر قارشینه تکه باشنه کیمش بر ماصال قهرمانی کی صاورویورد .
قولاقرم اوغولدیور ، کوندورک نطق ، آلفیش ، موزیقا کورو .
لئورینک عکسلیخی حالا ایچیدیرودم . آتسزین ، .. غراختاری ،
منطق و شعورکی یوقده قایانان شید و مجهول بر غایانه ، آوازم
چیدنی قازار :

— یاشاسین حریت ! یاشاسین حریت !

ده هایقردم . کندنی طوتامدم . دوندم . آلمده صاورولان
باستانی یونون قوکه سول طرفه کان هوا غازی فهرته ایدیردم .
ایکی پارچا اولان باستانیک اویسی فیرلادی . المری دوشدی . بردن
اویاندم . اعتدالزکنمده ، چوقجه طاشقنلقدن برواتاق کلدی .
— عجبایکمه کوردنی ؟
ده سوله اطرافه بر کوز کزدردم . آقلمده بیاض ساقالی ،
اوزون بویو براختار ... پارلاق ، غایت پارلاق ، فوق العاده پارلاق
کوزلری بکا دیکش گولومسیوردی . صیقلم . قانچ ، اوزاقلا .
شع ایتیم . اختیار :
— دور ده یاقالی !

دیدي . سستده اوله غریب بر حال وارديک ... اطاعت ایتمک
امکانسزدي . دوردم . باستانیک آلمده قان پارچاسی بره دوشدی .
بوکیدي ؟ اوزون ، بول و سیه باردوسیه ، کیه لکین ضیا آلتنده
دما پارلاق کوروش بیاض صاچری ، بیاض صاقالبه حقیقتن یک
اوزاق بر خیالی . بره یولی آندریوردی :
— نه وار ؟

ده طوشان کوزینک تا ایینه باقدم . ساکن ، هرمر ، صوثوق
بر تپله سوردی :

— خوشمیک ؟

— خایر .

— دایلیک ؟

— خایر .

— اوله ایسه ایچون فهره ووردک ؟

—

پوکون ، اصطلاح مسئله سنده که زیاده اخلافه معروض
اولان ، فلسفه ساخمیدر . فلسفی محرر لر مژدن بعضی معنائک
یکیکلنه ، بعضی ده افلاک اسکیکلنه قیت و بریزور . اسکی تمیزلر
ایک منارلی افاده ایدمک کی ایچون ، بو ایکلک ضروری بر نتیجه
اولورق طاورا ییور . مثلا (انفسی و آفاق) تمیزلی اسلام توفنده
مستهل اسکی کلدند . حال بوکه (subjectif , objectif) تمیزلری
افاده ایتلرکی معارکی یکیدرلر . بویکی مملاری او اسکی کله
نامل افاده ایدمیر ؟ خصوصیه ، (subjectif) اولان شی یا کتیز
بر (sujet) به عاقل اوله یلکی ایچون ، (انفس) تمیزی کی بر جمع
صحنیه هیچ افاده ایدله من . (آفاق) کله فیله (مادی)
آراستنده هیچ بر مذهب یوقدر . ایسته ، افلاک اسکیکلندن
زیاده ، منارک یکیکلنه قیت ووردلر بو موقعه ده (انفس ، شی)
کله لرخی قوللایورلر .

یوقلدی که مال یته سو کتوره یلیر . قنط ، بعضا یواسکیچیلک
یوزندن پاک یورومک خطار ارنکاب اولویور . مثلا (انی ولی) تمیزلیله
apriori و posteriori کله لرکی آراستنده هیچ بر مذهب یوقکن ،
نولری بری برینه قارشیاکی اولیلیر طن ایدلر یولون ییور . حال بوکه
بو کله ر مقابل اولدی (قبی و بعدی) تمیزلری قوللایورلر .
اصطلاح مسئله حرمک مهم بر جهتی اولدندن ، ایلرده
بو خصوصی دما زیاده تمیق ایتک اوزره ، شیدیکل یوقدرله
اکفا ایدورلر .

حکایتیه

حریت کیجه سی

اون ایکی ساعتی قضا بر زمان ایچنده ، بر جوق ییلارک استعجاب
ایدمه یی . آک یورک سونجی ، آک یورک ندرته یی ، آک یورک
ذوق و هجانی دویق ، آک یورک ، آک ییقلمه ایدرله دوشمک ...
انسانی اوله سارماکه ! بزدن سوکر اکی لست ایتل یونون جانلرده
بویه طبیعت و تحمک یوقده بر شوق ، بر وجه ضریبی اصلا
دویامایاق ! اولبک کون ، اولبک حریت اعلان ایدیلدی کون
نیدی یاری ! سانکه بر تانیه ایچمه یونون دنیا بر دیرنه ده کیدی .
ترا سواقلا آلاچاق و کتیش بر قالا باله دولی . میدانلر قایندی .
بر برلرله هیچ قوشایان دلمسزک آغزلی آچیلدی . هر کوشه
باشده بردوزنه خطیب ... آرا بالرده ، آت اوزرنده هم قوشان
هم سولیمه یاقاری روزمنل ، آغری قنچلی دلی کی آداملر ! سوکر
باربار ، باربار ، باربار ... صوبایان باندور ، نهایی کله ی
غایش آلایلری ! صاغرلار ، قوجالاشلار ، توپوشمه لر ، آلفیش
طوفانلری ! و یونون یورک آراستنده هیچ دهن بر تارعا : « یاشاسین
حریت ! یته سوکر قانلر دن چو فلردن ، اختیارلردن ، کنجیلردن ،
عسکرلردن قارما قارییق ، طاشان ، دالغانلان ، بر آقین ! زویه ؟
ییلن یوق . نده بوجانی و خروشان سیکل ایچمه زدره ... نه قازار
یورودیکسی ، زهره کنجیکسی شیدی خطار لایا یوروم . اما روم
خلک غلیانه هر اقدی . هر کس کی کندنی قاپ ایتدم . کوش
مالدی . اورتاق قازاردی . آچیدیکم ، صوصادیکم فرنده
کدام . نهات کیجه یاریسی کیدی . قالا یان براز سیرک کلدی .
کود اولر بر آک دیرکی اولدی . امانلر ، خیرم اولادن ، بی اویه
دوغر و کتوردی . او وقت امانلیده اولورویورد . ایچری کیرم
اودمه چقدم . قانایه اوزاندم . صوبوناق ، یاناهه کیره ک حالم